

AQUA LUNG®
FIRST TO DIVE

Регулятор

Руководство пользователя

LEGEND



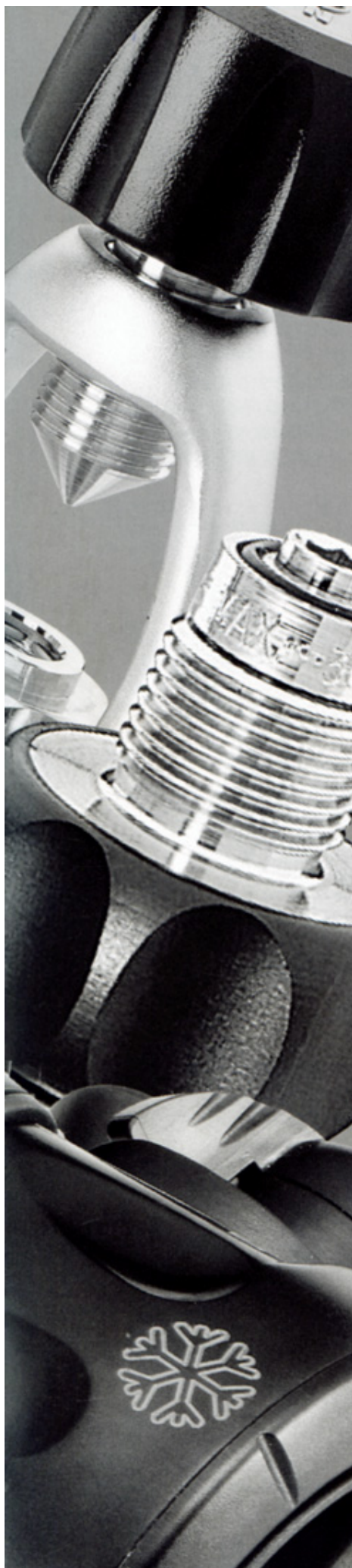
COUSTEAU



TITAN



CALYPSO



О соблюдении авторских прав

Данное руководство защищено авторскими правами. Это означает, что ни все руководство, ни его часть, не могут быть скопированы, воспроизведены, переведены или опубликованы в любых электронных или печатных средствах массовой информации без предварительного согласования с компанией Aqua Lung International.

©2004 Aqua Lung International
Regulator Owner's Manual, P/N 100598 - rev.10/04

О торговых марках

Aqua Lung, Conshelf, Titan, Micra, AirMic, Calypso, Partner, SEA, Cousteau, Arctic, Glacia и Legend являются зарегистрированными торговыми марками компании Aqua Lung America.

Предупреждения, Предостережения и Замечания

Обратите особое внимание на информацию, приведенную в предупреждениях, предостережениях и замечаниях, которая сопровождается одним из приведенных ниже символов:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ указывает процедуру или ситуацию, которая может привести к получению серьезных травм или смерти в том случае, если не выполнять изложенные в руководстве указания.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ указывает на ситуацию или технический прием, которые могут привести к нанесению ущерба продукту или сделать продукт опасным для использования в том случае, если не выполнять изложенные в руководстве указания.



ЗАМЕЧАНИЕ

ЗАМЕЧАНИЕ используется для того, чтобы подчеркнуть важные вопросы, выделить советы и напоминания.

СОДЕРЖАНИЕ

1.	ОБЩИЕ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ	4
	1.1 Предосторожности и предупреждения	4
	1.2 Использование обогащенного кислородом воздуха	4
	1.2.1 Использование обогащенного кислородом воздуха - в неевропейских странах	5
	1.2.2 Использование обогащенного кислородом воздуха - в европейских странах	5
2.	ВВЕДЕНИЕ	7
	2.1 Соответствие стандарту EN	7
	2.2 Характеристики регулятора	7
	2.3 Ручка регулировки эффекта Вентури	8
	2.4 Регулировка чувствительности (для регулятора «LEGEND LX»)	8
	2.5 Защищенные от окружающей среды первые ступени регуляторов ..	8
	2.6 Зарегистрированные патенты	8
3.	ПОДГОТОВКА И УСТАНОВКА	9
	3.1 Подключение первой ступени регулятора к вентилю баллона	9
	3.1.1 Общие рекомендации	9
	3.1.2 YOKE коннектор	10
	3.1.3 DIN коннектор или EN 144-3 коннектор	10
	3.2 Проверка перед погружением	11
	3.2.1 Перечень проверок	11
4.	ДАЙВИНГ СО ВТОРОЙ СТУПЕНЬЮ РЕГУЛЯТОРА, ИМЕЮЩЕЙ ДОПОЛНИТЕЛЬНУЮ РЕГУЛИРОВКУ ЧУВСТВИТЕЛЬНОСТИ	13
5.	ДАЙВИНГ В ХОЛОДНОЙ ВОДЕ	14
6.	ПОСЛЕ ПОГРУЖЕНИЯ	15
	6.1 Снятие регулятора с вентиля баллона	15
	6.1.1 Общая процедура	15
	6.1.2 YOKE коннектор	15
	6.1.3 DIN коннектор или EN 144-3 коннектор	15
7.	ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ	17
8.	ПРОВЕРКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ У ДИЛЕРА	19
9.	ГАРАНТИЙНАЯ ИНФОРМАЦИЯ	20
	9.1 Только для США и Канады	20
	9.1.1 Гарантированная компанией Aqua Lung компенсация	20
	9.1.2 Ограниченная во времени гарантия Aqua Lung	20
	9.2 За пределами США и Канады	21
	9.2.1 Гарантия компании Aqua Lung	21
10.	ВОЗВРАТ ВАШЕГО РЕГУЛЯТОРА (ТОЛЬКО ПРИ ОБСЛУЖИВАНИИ В США И КАНАДЕ)	23
11.	СВЯЗЬ С КОМПАНИЕЙ AQUA LUNG AMERICA ПО ЭЛЕКТРОННОЙ ПОЧТЕ	24
12.	ЕЖЕГОДНАЯ ПРОВЕРКА И СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	25

1. ОБЩИЕ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

1.1 Предосторожности и предупреждения

- Перед началом использования данного регулятора Вы должны получить навыки в технике подводного плавания с аквалангом в одном из зарегистрированных учебных центров (или любой военной или государственной дайвинг-школе) и получить сертификат, подтверждающий это. Использование данного снаряжения лицами, не имеющими сертификата, ведет к аннулированию всех гарантий. Использование снаряжения для подводного плавания неподготовленными и несертифицированными лицами опасно и может привести к получению серьезных травм или смерти.
- Данный регулятор не предназначен для коммерческого использования с воздухом, подаваемым с поверхности.
- Всегда подавайте воздух под давлением в регулятор медленно открывая вентиль баллона.
- Никогда не смазывайте регулятор и вентиль баллона какой-либо смазкой. Смазка должна выполняться только подготовленным компанией Aqua Lung техником.
- Не подвергайте регулятор воздействию любых типов аэрозолей. Это может вызвать повреждение некоторых пластиковых компонент включая корпус второй ступени регулятора.
- Предусмотренное изготовителем техническое обслуживание данного регулятора должно выполняться по крайней мере один раз в год у авторизованного компанией Aqua Lung дилера подготовленным компанией Aqua Lung техником. Ремонт, обслуживание, разборка или регулировка первой ступени не должны выполняться кем-либо, кроме лиц, которые подготовлены и авторизованы компанией Aqua Lung.
- Если регулятор уже присоединен к вентилю баллона не оставляйте баллон в вертикальном положении без надежного крепления. Это может привести к повреждению регулятора или вентиля баллона в том случае, если баллон при падении ударится первой ступенью регулятора.
- При подъеме и переноске баллона никогда не берите его руками за первую ступень регулятора. Всегда поднимайте баллон взявшись руками за его вентиль.
- Для погружений в холодной воде (температура которой ниже 10° C) Вы должны пройти подготовку приемам плавания с аквалангом в холодной воде в одном из тренировочных агентств и получить соответствующий сертификат.

1.2 Использование обогащенного кислородом воздуха



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Данный раздел руководства содержит важную информацию, касающуюся использования вашего снаряжения с обогащенным воздухом (EAN/Nitrox). Не пытайтесь использовать регулятор с обогащенным воздухом до тех пор, пока Вы не изучите данный раздел руководства. Иначе Вы увеличиваете риск получения травмы или смерти.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Получение EAN (Nitrox) сертификации.

Для того, чтобы использовать EAN (Nitrox), крайне важно пройти дополнительную специальную подготовку в сертифицированном агентстве.

1.2.1 Использование обогащенного кислородом воздуха - в неевропейских странах

Ваш регулятор предназначен для использования с обогащенным кислородом воздухом (EAN), в котором содержание кислорода не превышает 40%. Это возможно вследствие того, что каждый регулятор производится с соблюдением высоких стандартов чистоты и с использованием компонентов и смазок, совместимых с EAN. Кроме того, каждый регулятор проходит строгое тестирование на предмет безопасности и совместимости с воздушной смесью с повышенным содержанием кислорода.

Если Вы намерены использовать Ваш регулятор с EAN (O₂ не более 40%), очень важно, чтобы Вы поддерживали внутреннюю чистоту регулятора (см. раздел 7). Если Вы намерены использовать регулятор с атмосферным воздухом, атмосферный воздух должен быть «воздухом высокой степени очистки», содержащим не более 0,1 мг/м³ примеси углеводородов. Ваш местный авторизованный дилер компании Aqua Lung может помочь Вам определить, соответствует ли атмосферный воздух, предоставляемый им, данному критерию.

Стандартный сжатый атмосферный воздух, часто называемый Grade E в США, или соответствующий стандарту EN 12021 в Европе, может не удовлетворять данному критерию. Этот воздух может содержать определенный уровень углеводородов, включая небольшое количество компрессорной смазки, что не считается вредным для дыхания, но может создать риск в присутствии повышенного содержания кислорода. Прохождение углеводородов через вентиль и регулятор создает кумулятивный эффект, когда углеводороды накапливаются с течением времени на внутренних частях оборудования. Когда эти углеводороды вступают в контакт с обогащенным кислородом воздухом высокого давления, может возникнуть реальная опасность возгорания; поэтому если регулятор использовался с Grade E воздухом, то до того, как использовать регулятор с Nitrox, необходимо доставить его к авторизованному компанией Aqua Lung дилеру для сервисного обслуживания, включающего очистку от углеводородов.

Хотя компоненты второй степени регулятора не подвергаются воздействию EAN высокого давления, компания Aqua Lung рекомендует применить ко второй степени регулятора аналогичные процедуры очистки. Это воспрепятствует возможности перехода загрязнения и гарантирует чистоту всего регулятора.

1.2.2 Использование обогащенного кислородом воздуха - в европейских странах

В европейских странах дайвинг с использованием Nitrox определяется стандартом EN 144-3 – Устройства поддержки дыхания – Вентиль газового баллона Часть 3: Отверстие Nitrox соединений и стандартом EN 13949 – Дыхательное оборудование – Изолированные приборы открытого цикла для подводного плавания с использованием сжатого нитрокса или кислорода – Требования, проверка, маркировка. Максимальная глубина погружения зависит от процента содержания кислорода в газовой смеси.



ЗАМЕЧАНИЕ

Компания Aqua Lung предлагает отдельную линию регуляторов, которые сконструированы и производятся специально для использования с обогащенным кислородом воздухом, содержащим от 40 до 100% кислорода. Эта линия удовлетворяет требованиям стандартов EN 144-3 и EN 13949 и успешно прошла соответствующие тесты. Ей присвоен сертификат типа CE. За информацией о моделях данной линии обращайтесь к Вашему авторизованному компанией Aqua Lung дилеру.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Данные регуляторы с особыми коннекторами должны использоваться только с подходящим дополнительным оборудованием (вентили баллонов, баллоны, манометры и т.д.) разработанным и предназначенным для использования с обогащенным кислородом воздухом или кислородом.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Если Ваш регулятор использует YOKE или DIN коннекторы, он сконструирован и предназначен для использования только с чистым сжатым атмосферным воздухом (содержащим 21% объема кислорода и 79% объема азота) в соответствии с требованиями стандарта EN 132, приложение A. Не используйте данное оборудование с любым другим газом или обогащенным кислородом воздухом, содержащим более 23% кислорода. Пренебрежение данным предупреждением может привести к получению серьезной травмы или смерти в результате возгорания или взрыва.

Каждый Nitrox/O₂ регулятор собран с соблюдением высоких стандартов чистоты, использует компоненты и смазки, совместимые с кислородом и воздухом, обогащенным кислородом. Очень важно, чтобы Вы поддерживали внутреннюю чистоту регулятора (см. раздел 7). Воздух, который используется для создания газовых смесей, должен быть «воздухом высокой степени очистки», содержащим не более 0,1 мг/м³ примеси углеводородов. Ваш местный авторизованный дилер компании Aqua Lung может помочь Вам определить, соответствует ли атмосферный воздух, предоставляемый им, данному критерию.

2. ВВЕДЕНИЕ

Благодарим Вас за то, что Вы отдали предпочтение продукции компании Aqua Lung. Ваш новый регулятор разработан и произведен в соответствии со многими стандартами качества.

Функционирование Вашего регулятора, возможно в большей степени, чем любого другого приобретенного Вами элемента дайверского снаряжения, зависит от того, как Вы его храните и эксплуатируете, а так же от регулярного обслуживания у дилера. Перед тем, как Вы погрузитесь под воду с Вашим новым регулятором, необходимо полностью прочитать данное руководство для того, чтобы хорошо изучить особенности регулятора, порядок его установки, проверки перед погружением и обслуживания после погружения.

Читайте руководство для того, чтобы научиться получать максимальное удовольствие от использования Вашего регулятора и научиться поддерживать внешний вид регулятора как у только что выпущенного на многие годы вперед.

2.1 Соответствие стандарту EN

Данный регулятор успешно прошел все тесты в соответствии со стандартом EN 1250:2000 для регулятора, предназначенного для использования в холодной воде, и получил сертификат типа CE. Максимальная рабочая глубина, определяемая стандартом для сертифицированного оборудования, равна 50 метрам.

Если Ваш регулятор имеет маркировку «>10° C», то это означает, что он не предназначен и не должен использоваться в воде холоднее 10° C. Данная маркировка наносится на корпус первой ступени регулятора модели «Titan» или на вторую ступень регуляторов моделей «Titan LX» и «Legend». Смотри фото.



2.2 Характеристики регулятора

	Calypso	Titan	Legend
Тип регулятора	Поршневой	Диафрагменный	Диафрагменный
Максимальное рабочее давление	YOKE: 232 бар USA: 3300 PSI DIN: 200 бар	YOKE: 232 бар USA: 3300 PSI DIN: 300 бар	YOKE: 232 бар USA: 3300 PSI DIN: 300 бар
Количество портов	1 HP 7/16, 4 MP 3/8	1 HP 7/16, 4 MP 3/8	2 HP 7/16, 4 MP 3/8
Длина шланга среднего давления	730 мм	730 мм	730 мм

2.3 Ручка регулировки эффекта Вентури



Calypso/Titan



Glacia



Titan LX/Legend



Legend LX

Все вторые ступени регуляторов оборудованы ручкой регулировки эффекта Вентури. Данная ручка изменяет поток вдыхаемого газа посредством внутренней заслонки. Это позволяет регулировать дыхание.

Когда ручка регулировки установлена в положение «+», легкость дыхания максимальна.

Когда ручка регулировки установлена в положение «-», сопротивление дыханию увеличивается.

Мы рекомендуем устанавливать ручку регулировки в положение «-», когда вторая ступень регулятора не находится у Вас во рту, и в положение «+», когда вы дышите через регулятор.

2.4 Регулировка чувствительности (для регулятора «LEGEND LX»)

Эта дополнительная ручка позволяет Вам регулировать чувствительность регулятора. Когда вы ввинчиваете ручку, усилие, которое удерживает клапан напротив седла, увеличивается, что уменьшает чувствительность регулятора: усилие вдоха, требуемое для открытия клапана, увеличивается. Данная регулировка чувствительности позволяет Вам компенсировать разницу гидростатического давления между Вашим легочным центром и впускным клапаном. Когда Вы находитесь в положении головой вниз, Вы можете захотеть уменьшить чувствительность, вращая ручку по часовой стрелке. Когда Вы находитесь в положении головой вверх, Вы можете захотеть увеличить чувствительность, вращая ручку против часовой стрелки, для улучшения комфортности дыхания.



2.5 Защищенные от окружающей среды первые ступени регуляторов

Компания Aqua Lung предлагает линейку регуляторов с сухими камерами (модели «Titan» и «Legend» в исполнении «SUPREME»), разработанных специально для подводного плавания в холодной или мутной воде. Сухая камера препятствует образованию льда в механизме регулятора. В мутной воде сухая камера защищает диафрагму и главную пружину.

2.6 Зарегистрированные патенты

Анатомический загубник: Патент США 4.862.903.

Компенсирующий клапан высокого давления: Патент США 5.746.198.

Теплообменник второй ступени: Патент США 5.265.596.

3. ПОДГОТОВКА И УСТАНОВКА

Компания Aqua Lung рекомендует, чтобы Вы принесли Ваш регулятор к Вашему авторизованному компанией Aqua Lung дилеру для установки любого дополнительного оборудования, включая приборы, быстроразъемные шланги низкого давления и альтернативные источники воздуха. Ваш дилер может также ответить на любые Ваши вопросы, имеющие отношение к информации из данного руководства.

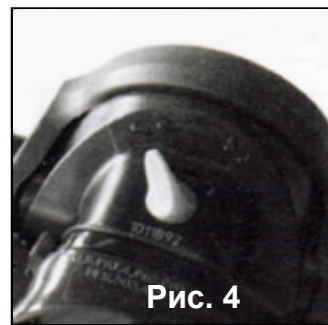


Рис. 4

1. До подключения Вашего регулятора к баллону установите ручку регулировки эффекта Вентури, расположенную на второй ступени регулятора, в положение «MIN» (или «-») (см. рис. 4 и рис. 5).

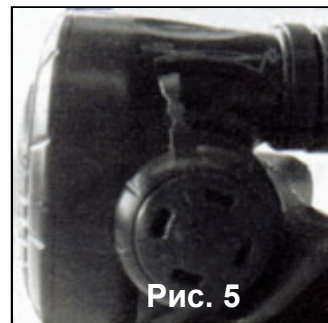


Рис. 5

2. (Только для моделей имеющих дополнительную регулировку).

Если ручка дополнительной регулировки вывернута в крайнее положение против часовой стрелки, аккуратно заверните ее в крайнее положение по часовой стрелке. Не прикладывайте чрезмерного усилия (рис. 6).



Рис. 6

3. Если Вы используете стандартный баллон с вентилем YOKE, проверьте не поврежден ли O-ринг вентиля баллона. Если Вы используете баллон с вентилем DIN, удалите защитную заглушку с первой ступени регулятора и проверьте O-ринг DIN коннектора. Если O-ринг имеет повреждения, замените его до подключения регулятора к вентилю баллона.

3.1 Подключение первой ступени регулятора к вентилю баллона

3.1.1 Общие рекомендации



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для максимального уменьшения количества выделяемого тепла открывайте вентиль баллона как можно медленнее. Присутствие обогащенного кислородом воздуха увеличивает риск возгорания, что может привести к получению серьезной травмы или смерти.



ЗАМЕЧАНИЕ

Для обеспечения безопасности, особенно при использовании EAN, необходимо открывать вентиль баллона медленно. Быстрое увеличение давления вызывает адиабатическое сжатие воздушной смеси с выделением тепла внутри первой ступени регулятора. Тепло, повышенное содержание кислорода и источник воспламенения (из-за загрязнения) являются теми составными частями, которые могут вызвать возгорание. Это объясняет, почему необходимо поддерживать чистоту внутри регулятора (даже при использовании газовой смеси с содержанием кислорода ниже 40%) и медленно открывать вентиль баллона.

3.1.2 YOKE коннектор (рис. 7)

1. Частично вывинтите винт струбцины первой ступени регулятора и удалите защитную заглушку с впускного отверстия первой ступени регулятора.

2. Повернув баллон выходом вентиля в сторону от Вас, медленно вращайте ручку вентиля баллона против часовой стрелки для того, чтобы выпустить небольшую порцию воздуха из баллона. После выхода небольшой порции воздуха из баллона немедленно закройте вентиль. Данная операция очистит отверстие вентиля от капель влаги или частиц мусора, которые могли находиться там.

3. Разместите первую ступень регулятора поверх вентиля баллона так, чтобы входное отверстие регулятора совместилось с O-рингом вентиля баллона и шланг среднего давления, идущий к второй ступени регулятора, расположился поверх правого плеча компенсатора плавучести. Удерживая первую ступень регулятора на месте, вращайте винт струбцины по часовой стрелке. Убедитесь в том, что винт струбцины вошел в небольшое углубление, расположенное на обратной стороне вентиля баллона, и только после этого полностью заверните винт струбцины.

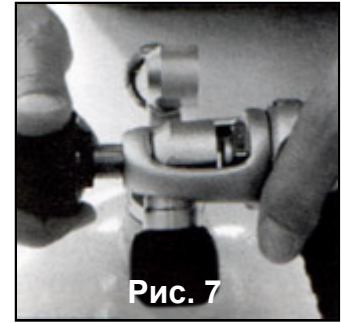


Рис. 7

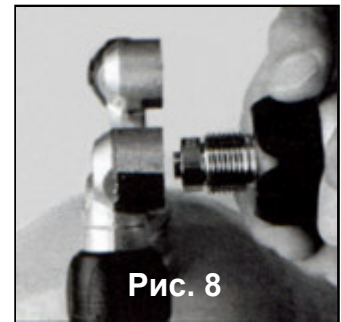


Рис. 8

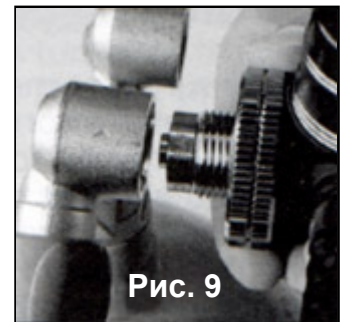


Рис. 9

3.1.3 DIN коннектор (рис. 8) или EN 144-3 коннектор (рис. 9)

1. Удалите защитную заглушку с вентиля баллона. Повернув баллон выходом вентиля в сторону от Вас, медленно вращайте ручку вентиля баллона против часовой стрелки для того, чтобы выпустить небольшую порцию воздуха из баллона. После выхода небольшой порции воздуха из баллона немедленно закройте вентиль. Данная операция очистит отверстие вентиля от капель влаги или частиц мусора, которые могли находиться там.

2. Разместите первую ступень регулятора напротив отверстия вентиля баллона так, чтобы шланг среднего давления, идущий к второй ступени регулятора, расположился поверх правого плеча компенсатора плавучести. Вставьте DIN коннектор первой ступени регулятора в отверстие вентиля баллона и поворачивайте коннектор руками по часовой стрелке до упора. Не используйте для завинчивания никаких инструментов.

Общие замечания:

1. Если манометр, предназначенный для измерения давления в баллоне под водой, присоединен к первой ступени регулятора, убедитесь в том, что лицевая часть манометра повернута в сторону от Вас. Медленно вращая рукоятку вентиля баллона против часовой стрелки, подайте воздух высокого давления в регулятор. Продолжайте вращать рукоятку вентиля до его полного открытия и затем поверните рукоятку в обратную сторону (по часовой стрелке) на 1/4 или 1/2 оборота.

2. Попытайтесь определить на слух возможную утечку воздуха из первой ступени регулятора. Если Вы услышали звук утечки воздуха, для определения места утечки погрузите в воду баллон с присоединенной к его вентилю первой ступенью регулятора, находящегося под давлением воздуха.

3. После определения места утечки следуйте процедуре снятия регулятора с вентиля баллона, приведенной в подразделе 6.1. Если имела место утечка воздуха между первой ступенью регулятора и вентиля баллона, замените или поправьте O-ринг вентиля баллона и повторите описанную выше процедуру. Если утечка продолжается, верните баллон и регулятор авторизованному компанией Aqua Lung дилеру.

3.2 Проверка перед погружением

Перед каждым использованием необходимо визуально осмотреть регулятор и проверить его функционирование. Никогда не погружайтесь с регулятором, который имеет признаки повреждения или отклонения от стандартного функционирования.

3.2.1 Перечень проверок

1. Внимательно осмотрите все шланги в местах их крепления для того, чтобы убедиться в надежности их крепления к соответствующим портам первой ступени регулятора. Проверьте каждый шланг по всей его длине для того, чтобы убедиться в отсутствии на шланге вздутий, порезов и других повреждений. Если на шланги установлены протекторы, сдвиньте протекторы так, чтобы были видны места крепления шлангов к первой ступени регулятора и выполните описанную выше процедуру.

2. Визуально осмотрите первую и вторую ступени регулятора для обнаружения признаков внешних повреждений.

3. Удалите защитную заглушку и внимательно осмотрите состояние коннектора первой ступени регулятора. Он должен выглядеть чистым и не иметь следов коррозии или изменения цвета. В противном случае вода может проникнуть внутрь первой ступени регулятора и вызвать внутреннюю коррозию механизма регулятора. При наличии на коннекторе регулятора следов коррозии или изменения цвета следует прекратить использование баллона, к вентилю которого подключался регулятор, до выполнения процедуры внутреннего осмотра баллона.

4. Для моделей «Titan Supreme» и «Cousteau Supreme» (рис. 10) внимательно осмотреть внешнюю сторону изолированной диафрагмы на предмет наличия признаков повреждения или порчи, что может быть причиной протечки. Фиксирующее кольцо (рис. 10) или фиксирующая заглушка (рис. 11), которые удерживают диафрагму на месте, должны быть надежно закручены.



Рис. 10

5. Подключите первую ступень регулятора к полностью заправленному баллону. Руководствуйтесь инструкциями, приведенными в подразделе 3.1 данного руководства.

6. Убедитесь в том, что ручка регулировки эффекта Вентури на второй ступени регулятора находится в положении «MIN» (или «-»). Медленно откройте вентиль баллона, подавая воздух под давлением в регулятор. Кратковременно нажмите кнопку очистки второй ступени регулятора для того, чтобы убедиться в том, что достаточный поток воздуха выдул из второй ступени частички мусора, которые могли находиться внутри второй ступени.



Рис. 11

7. Отпустите кнопку очистки второй ступени регулятора и на слух убедитесь в том, что после отпускания кнопки прекратилась подача воздуха.

8. Только для моделей регуляторов, имеющих дополнительную регулировку чувствительности:

Вращайте ручку дополнительной регулировки чувствительности, расположенную слева на второй ступени регулятора, против часовой стрелки до упора или до тех пор, пока не будет обеспечена максимальная легкость дыхания. После остановки ручки в крайнем положении не прикладывайте чрезмерного усилия, это может привести к поломке регулятора.



ЗАМЕЧАНИЕ

Когда ручка дополнительной регулировки чувствительности вывернута до упора против часовой стрелки, регулятор может перейти в режим подачи слабого, но продолжительного потока воздуха, независимо от того вдыхаете Вы или нет. Это нормально и позволяет Вам отрегулировать регулятор, установив удобное Вам усилие вдоха.

9. Сделайте несколько медленных и глубоких вдохов через регулятор. Регулятор должен обеспечить подачу достаточного количества воздуха для вашего легкого дыхания без существенного усилия.

10. Убедитесь в том, что манометр, предназначенный для измерения давления в баллоне под водой, показывает точное давление воздуха внутри баллона.

11. Закройте вентиль баллона и, нажав кнопку очистки второй ступени, выпустите воздух из регулятора. Наблюдайте за показаниями манометра или Вашего подводного компьютера, если он подключен к воздуху высокого давления. Показания давления воздуха должны упасть до нуля. Если вы не уверены в том, что манометр или подводный компьютер правильно отображают значение давления в баллоне, не используйте данную систему для погружения под воду до ее обслуживания авторизованным дилером компании Aqua Lung.

12. Только для моделей регуляторов, имеющих дополнительную регулировку чувствительности:

Убедитесь в том, что ручка регулировки эффекта Вентури на второй ступени регулятора находится в положении «MIN» (или «-») и осторожно вращайте ручку дополнительной регулировки чувствительности по часовой стрелке до упора (рис. 12). Не прикладывайте чрезмерного усилия. Данная регулировка поможет Вам уменьшить любые потери запаса воздуха во время входа в воду или длительного плавания на поверхности.

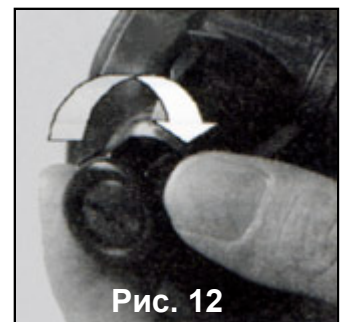


Рис. 12

13. До входа в воду полностью откройте вентиль баллона и убедитесь в том, что регулятор находится под давлением.

4. ДАЙВИНГ СО ВТОРОЙ СТУПЕНЬЮ РЕГУЛЯТОРА, ИМЕЮЩЕЙ ДОПОЛНИТЕЛЬНУЮ РЕГУЛИРОВКУ ЧУВСТВИТЕЛЬНОСТИ

Перед погружением поверните ручку дополнительной регулировки чувствительности второй ступени регулятора против часовой стрелки до упора. Затем вращайте ручку по часовой стрелке до тех пор, пока регулятор не обеспечит Вам удобное, без нежелательной чувствительности, дыхание (рис. 12).



ЗАМЕЧАНИЕ

Для вторых ступеней регуляторов, проданных в США и Канаде, является нормальным, если регулятор переходит в режим непрерывной подачи воздуха при вывернутой до упора против часовой стрелки ручке дополнительной регулировки чувствительности. При нахождении ручки дополнительной регулировки чувствительности в этом положении и открытом вентиле баллона запас воздуха в баллоне будет быстро уменьшаться.

По мере Вашего погружения Вы можете захотеть повернуть ручку дополнительной регулировки чувствительности в крайнее положение против часовой стрелки. Это особенно верно при погружении на большую глубину, где Вы испытываете большие нагрузки. Тем не менее, помните, что регулятор может перейти в режим непрерывной подачи воздуха при установке ручки дополнительной регулировки чувствительности в крайнее положение против часовой стрелки. Это может привести к тому, что запас воздуха будет израсходован быстрее.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Установка регулятора в режим увеличения сопротивления дыханию не обеспечивает сохранение воздуха. Наоборот, чрезмерное сопротивление дыханию будет увеличивать потребление воздуха и может увеличить содержание CO₂ в вашей крови до опасного уровня.

Если Вы работаете под водой в положении вверх ногами, или на боку, или лицом против течения Вы, вероятно, захотите повернуть ручку дополнительной регулировки чувствительности по часовой стрелке для увеличения усилия вдоха до нужного значения. Вы также захотите повернуть ручку дополнительной регулировки чувствительности по часовой стрелке, когда Вы всплываете или плывете по поверхности воды (рис. 12).

Если Вы установили ручку регулировки эффекта Вентури в положение «MAX» (или «+») во время погружения, не забудьте установить ее в положение «MIN» (или «-») до того, как Вы всплываете на поверхность и вынете загубник второй ступени регулятора изо рта.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Глуководный дайвинг требует специальной подготовки и специального снаряжения и существенно увеличивает риск получения Вами декомпрессионных повреждений и других травм, связанных с дайвингом. Компания Aqua Lung не сторонник погружений на глубины более 40 метров или погружений с превышением бездекомпрессионных пределов.

5. ДАЙВИНГ В ХОЛОДНОЙ ВОДЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Регуляторы и другое снаряжение для подводного плавания имеют ограничение на использование в воде температурой не ниже 10°C. Если Вы намерены погружаться в холодной воде, не имея специальной подготовки и соответствующего сертификата, а также без специально предназначенного для этих целей оборудования, Вы подвергаете себя риску получения серьезной травмы или смерти.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В соответствии со стандартом EN 12021 сжатый воздух, используемый в дыхательной системе, для предотвращения конденсации влаги и образования льда должен иметь низкую точку образования росы. При использовании и хранении аппаратуры в условиях известных температур окружающей среды точка образования росы должна быть, по крайней мере, на 5°C ниже, чем вероятная наименьшая температура. Если же температура окружающей среды, в которой будет эксплуатироваться и храниться аппаратура, неизвестна, то точка образования росы не должна превышать -11°C.

Использование специального регулятора с сухой камерой уменьшает вероятность отказа в работе первой ступени регулятора. Кроме того, жизненно важно использовать вторую ступень регулятора, предназначенную для дайвинга в холодной воде. Дайвер должен быть обучен и натренирован приемам дайвинга в холодной воде, он должен уметь соблюдать все необходимые предосторожности для предотвращения обледенения регулятора. Все это включено в программы обучения предлагаемых курсов «Дайвинг в холодной воде» и «Подледный дайвинг».

Для того, чтобы уменьшить риск обледенения регулятора при дайвинге в холодной воде (температура которой ниже 10°C), примите во внимание перечень приведенных ниже рекомендаций и с уважением относитесь к процессу обучения:

1. Защищайте Ваш регулятор от любого случайного попадания воды внутрь первой или второй ступеней.
2. Защищайте Ваше оборудование от переохлаждения перед дайвингом, точнее храните Ваш регулятор и все его принадлежности в теплом и сухом месте.
3. Выполняйте все проверки Вашего оборудования перед погружением, находясь в теплом и сухом месте до выхода к месту погружения.
4. На очень холодном воздухе до входа в воду избегайте дыхания через регулятор или нажатия кнопки очистки второй ступени регулятора.
5. Избегайте удаления второй ступени регулятора изо рта во время дайвинга или при плавании на поверхности воды. Это предотвратит попадание холодной воды внутрь второй ступени регулятора.
6. Настолько, насколько это возможно, избегайте чрезмерных нагрузок во время дайвинга.
7. Убедитесь в том, что воздух в Вашем баллоне сухой и соответствует стандарту EN 12021.

6. ПОСЛЕ ПОГРУЖЕНИЯ

6.1 Снятие регулятора с вентиля баллона



ЗАМЕЧАНИЕ

При наличии пресной воды полностью промойте Ваш регулятор до снятия давления. Это поможет предотвратить проникновение любых частиц пыли и грязи внутрь регулятора.



ЗАМЕЧАНИЕ

Снимать первую ступень регулятора с вентиля баллона надо аккуратно, избегая попадания влаги в открытое входное отверстие первой ступени регулятора или в открытый DIN вентиль.

6.1.1 Общая процедура

1. Вращая рукоятку вентиля баллона по часовой стрелке до упора, закройте источник воздуха.
2. Наблюдая за показаниями манометра, нажмите кнопку очистки второй ступени регулятора. Когда манометр покажет нулевое значение давления и поток воздуха через вторую ступень регулятора прекратиться, отпустите кнопку очистки второй ступени регулятора.

6.1.2 YOKE коннектор

1. Вращая винт струбины против часовой стрелки, ослабьте крепление регулятора и снимите первую ступень регулятора с вентиля баллона.
2. Просушите защитную заглушку полотенцем или куском ткани. Если для удаления капель воды с защитной заглушки Вы используете воздух из вентиля баллона, Вы рискуете тем, что сдутые капли воды попадут в фильтр регулятора.
3. Закройте входное отверстие первой ступени регулятора защитной заглушкой и прижмите заглушку, заворачивая винт струбины.
4. Повернув баллон выходом вентиля в сторону от Вас, медленно откройте вентиль баллона для того, чтобы выпустить небольшую порцию воздуха из баллона. После выхода небольшой порции воздуха из баллона немедленно закройте вентиль. Данная операция очистит отверстие вентиля от капель влаги, которые могли попасть туда при снятии регулятора. Немедленно закройте отверстие вентиля баллона защитной заглушкой для предотвращения попадания в отверстие капель воды или механических частиц.

6.1.3 DIN коннектор или EN 144-3 коннектор

1. Вращая коннектор первой ступени регулятора против часовой стрелки, ослабьте крепление регулятора и удалите первую ступень регулятора из вентиля баллона.
2. Стряхните воду с защитного колпачка или протрите его чистым полотенцем, протрите насухо резьбу коннектора первой ступени регулятора. Установите защитный колпачок поверх резьбы коннектора первой ступени регулятора.

3. Повернув баллон выходом вентиля в сторону от Вас, медленно откройте вентиль баллона для того, чтобы выпустить небольшую порцию воздуха из баллона. После выхода небольшой порции воздуха из баллона немедленно закройте вентиль. Данная операция очистит отверстие вентиля от капель влаги, которые могли попасть туда при снятии регулятора. Немедленно закройте отверстие вентиля баллона защитной заглушкой для предотвращения попадания в отверстие капель воды или механических частиц.

7. ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ

Для того, чтобы гарантировать наилучшее функционирование и максимальный срок службы Вашего регулятора, важно обеспечивать его правильное профилактическое обслуживание. Чтобы быть уверенным в том, что регулятор очищен, проверен и подготовлен к следующему использованию или хранению, регулярно, после каждого использования регулятора, должны выполняться следующие процедуры:

1. Всякий раз, когда регулятор снимается с вентиля баллона, необходимо закрывать входное отверстие регулятора защитной заглушкой. Это важно для предотвращения попадания капель влаги внутрь первой ступени регулятора. Эта заглушка обычно присоединена к первой ступени регулятора с YOKE коннектором и поэтому может быть влажной. Перед тем, как устанавливать заглушку поверх входного отверстия регулятора, полностью просушите ее, протерев или сдуйте с нее капли влаги.

2. Как можно быстрее после завершения погружения регулятор должен быть тщательно промыт пресной водой, пока он еще присоединен к баллону и находится под давлением воздуха.



ЗАМЕЧАНИЕ

При замачивании или промывке моделей регуляторов, которые имеют дополнительную регулировку чувствительности, убедитесь в том, что ручка дополнительной регулировки чувствительности ввернута в крайнее положение по часовой стрелке для предотвращения попадания капель влаги в клапан и шланг среднего давления.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Если регулятор погружен в воду и не находится под давлением воздуха, не нажимайте кнопку очистки второй ступени регулятора, не ослабляйте винт струбцины первой ступени регулятора и не выворачивайте ручку дополнительной регулировки чувствительности (для моделей регуляторов, имеющих дополнительную регулировку чувствительности) в крайнее положение против часовой стрелки. Эти действия приведут к попаданию влаги в регулятор и потребуют обслуживания регулятора авторизованным Aqua Lung дилером.

Одно только промывание не может достаточно очистить регулятор. Для очистки регулятора компания Aqua Lung рекомендует:

1. Присоединить регулятор к заправленному баллону, открыть вентиль баллона для подачи сжатого воздуха в регулятор и погрузить оборудование в бак с пресной водой.

2. Пока регулятор замачивается, несколько раз поверните заслонку Вентури на второй ступени регулятора из крайнего положения «MIN» (или «-») в крайнее положение «MAX» (или «+») и обратно. Вы можете также медленно повернуть ручку дополнительной регулировки чувствительности (для моделей регуляторов, имеющих дополнительную регулировку) по часовой стрелке и против часовой стрелки, но не более, чем на 1/4 оборота. Эти действия помогут удалить соль или минеральные отложения, которые могли остаться внутри второй ступени регулятора.

3. После того, как регулятор был некоторое время замочен, необходимо хорошенько промыть струей воды под давлением первую ступень регулятора, загубник второй ступени и отверстия на корпусе второй ступени.

4. Для просушки регулятора нажмите кнопку очистки второй ступени. Отсоедините регулятор от вентиля баллона и окончательно его просушите.



ЗАМЕЧАНИЕ

Если нет возможности замочить регулятор, пока он присоединен к баллону, можно замочить регулятор не находящийся под давлением воздуха. Однако при этом необходимо обеспечить выполнение следующих условий: резиновая защитная заглушка должна надежно закрывать входное отверстие регулятора, кнопка очистки второй ступени регулятора не должна нажиматься до тех пор, пока регулятор находится в воде или мокрый.

5. При хранении моделей регуляторов, имеющих дополнительную регулировку чувствительности, ручка дополнительной регулировки чувствительности должна быть вывернута в крайнее положение против часовой стрелки. Это поможет продлить жизнь седла клапана низкого давления.

6. После того, как регулятор полностью просохнет, храните его в чистом ящике для снаряжения или внутри пластиковой сумки. Не храните регулятор в тех местах, где он может быть подвергнут воздействию высоких температур или вблизи электродвигателей, которые при работе выделяют озон. Длительное воздействие высокой температуры, озона, хлора и ультрафиолетовых лучей может вызвать преждевременное разрушение резиновых частей и компонентов.

7. Никогда не храните регулятор подключенным к вентилю баллона.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не используйте какие-либо жидкости, содержащие растворители или бензин, для чистки или смазки частей регулятора. Не подвергайте части регулятора воздействию аэрозолей, так как некоторые аэрозоли приводят к разрушению резиновых и пластиковых материалов.

8. ПРОВЕРКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ У ДИЛЕРА

1. Нельзя сделать вывод о том, что регулятор находится в хорошем рабочем состоянии, на основании того, что он недолго использовался после его последнего обслуживания. Помните о том, что длительное или неправильное хранение может привести к внутренней коррозии и/или порче уплотнительных колец.

2. По крайней мере один раз в год Вы должны проходить предписанное заводом-изготовителем сервисное обслуживание Вашего регулятора у авторизованного компанией Aqua Lung дилера. Ваш регулятор может потребовать и более частого обслуживания в зависимости от того, как часто Вы им пользуетесь и от условий окружающей среды, в которых вы его используете.

3. Если регулятор используется для сдачи в аренду или в коммерческих целях, он требует полного осмотра и предписанного заводом-изготовителем сервисного обслуживания каждые 3 или 6 месяцев. Хлорированная вода плавательных бассейнов является особенно вредным фактором окружающей среды для снаряжения, используемого при подводном плавании, в связи с тем, что высокие концентрации хлора и pH создают химические соединения, которые приводят к быстрому разрушению некоторых компонентов.

4. Не пытайтесь выполнять разборку или обслуживание Вашего регулятора. Такие действия могут привести к нарушению функционирования регулятора и аннулируют гарантии компании Aqua Lung. Любое обслуживание должно выполняться авторизованным компанией Aqua Lung дилером.

5. При обнаружении на поверхности фильтра следов обесцвечивания или загрязнения строго рекомендуется прекратить использование данного регулятора до выполнения предписанного заводом-изготовителем сервисного обслуживания Вашего регулятора у авторизованного компанией Aqua Lung дилера.

Вы должны проходить предписанное заводом-изготовителем сервисное обслуживание Вашего регулятора у авторизованного компанией Aqua Lung дилера по крайней мере один раз в год.

От этого зависит Ваша личная безопасность и механическая целостность Вашего регулятора.

9. ГАРАНТИЙНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

9.1 Только для США и Канады

Все действия по гарантийному обслуживанию должны сопровождаться предъявлением оригинала купленного у авторизованного компанией Aqua Lung дилера продукта. Сохраняйте кассовый и товарный чеки и предъявляйте их, обращаясь за гарантийным обслуживанием Вашего регулятора.

9.1.1 Гарантированная компанией Aqua Lung компенсация

Если любой продукт компании Aqua Lung, который Вы купили у авторизованного компанией Aqua Lung дилера, пришел в негодность в течении 30 дней со дня покупки, компания Aqua Lung обязуется бесплатно заменить продукт. Замена может быть выполнена через авторизованного компанией Aqua Lung дилера на товар равной или меньшей стоимости и касается только оборудования компании Aqua Lung. Компания Aqua Lung дает данное обязательство как часть всех гарантийных обязательств, вследствие того, что она уверена в качестве своей продукции.

9.1.2 Ограниченная во времени гарантия Aqua Lung

Компания Aqua Lung гарантирует, что купленный у нее продукт не будет иметь дефектов материалов или производственных дефектов на протяжении всего времени жизни продукта; при соблюдении правил использования, хранения и предписанном дилером обслуживании с соблюдением изложенных ниже ограничений.

Данная ограниченная гарантия распространяется только на покупки, сделанные через авторизованного компанией Aqua Lung дилера и не может передаваться. Данная гарантия предполагает выполнение ремонта или замены на усмотрение компании Aqua Lung.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Использование оборудования, защищаемого данной гарантией, неподготовленными и несертифицированными лицами может быть опасным. Использование оборудования для подводного плавания кем-либо, кто не является подготовленным и сертифицированным дайвером или не получившим подготовку через сертифицированное агентство может привести к получению серьезной травмы или смерти.

Данная гарантия дает Вам особые юридические права. Ваши права могут быть различны в разных штатах и странах.

**КОМПАНИЯ AQUA LUNG AMERICA
ОТКАЗЫВАЕТСЯ ОТ ЛЮБЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ,
СВЯЗАННЫХ С КОМПЕНСАЦИЕЙ ЗА ПОЛУЧЕННЫЙ УЩЕРБ.**

В некоторых штатах США и в определенных странах не предоставляется исключений или ограничений от обязательств, связанных с компенсацией за полученный ущерб, так что это может не касаться Вас.

Ограничения

На данную гарантию накладываются следующие ограничения:

1. Данная гарантия не покрывает нормальный износ. Предписанное заводом-изготовителем сервисное обслуживание Вашего регулятора у авторизованного компанией Aqua Lung дилера должно выполняться не реже одного раза в год.

2. Данная гарантия не распространяется на повреждения, вызванные неправильным использованием, неправильным техническим обслуживанием, небрежным состоянием, неавторизованным ремонтом, модификациями, несчастными случаями, открытым огнем или потерей регулятора.

3. Косметические повреждения, такие как царапины, потертости, порезы, не покрываются данной гарантией.

4. Данная гарантия не распространяется на оборудование, используемое для сдачи в аренду, в коммерческих или военных целях.

5. Данная гарантия распространяется на изделия, купленные в США и Канаде. Для ознакомления с гарантиями, которые могут быть применены где-нибудь в другом месте, обратитесь к вашему местному представителю.

6. Несоблюдение любого из изложенных выше требований ведет к аннулированию гарантий.

9.2 За пределами США и Канады

9.2.1 Гарантия компании Aqua Lung

- Работа регулятора гарантируется на протяжении одного года с даты продажи при использовании в спортивном дайвинге, не коммерческом и не военном.
- Законная гарантия касается любой неисправной части, обнаруженной специалистами нашего сервисного обслуживания, которая пришла в негодность в результате дефекта производства или дефекта материала, за исключением расходных частей.
- Гарантия не покрывает стоимость частей или работ, связанных с периодическим обслуживанием продукта. Она не покрывает повреждений, вызванных неправильным использованием или небрежностью.
- Действие гарантии исключает ухудшения, вызванные нормальным использованием или старением продукта.
- Гарантия не применяется, если продукт не использовался или не хранился в соответствии с требованиями, изложенными в прилагаемом к продукту руководстве пользователя. Гарантия аннулируется при любой попытке вскрыть регулятор. Обслуживание и замена частей должны выполняться исключительно авторизованным компанией Aqua Lung дилером.
- Гарантия предоставляет, на выбор компании Aqua Lung, ремонт или замену расходных или неисправных частей в наших мастерских, транспортировка является обязанностью покупателя.
- Замененные части становятся собственностью производителя. Ремонт, модификация или замена частей во время гарантийного срока не ведут к продлению гарантийного срока.
- Наши обязательства, как результат продажи, ограничены данными выше гарантиями и исключают все другие штрафы и компенсации.

- Для того, чтобы воспользоваться предоставляемой гарантией при возникновении гарантийных требований, Вы должны отправить прилагаемый купон, который должным образом заполнен и проштампован продавцом, вместе с доказательством покупки (кассовым чеком, содержащим дату покупки и наименование купленного оборудования).

ГАРАНТИЙНЫЙ КУПОН
(ЗАПОЛНЯЕТСЯ В ДЕНЬ ПОКУПКИ)

Серийный № первой ступени: _____ Серийный № второй ступени: _____

Модель регулятора: _____

Дата продажи: _____

ШТАМП ПРОДАВЦА

Имя покупателя:

Адрес:

10. ВОЗВРАТ ВАШЕГО РЕГУЛЯТОРА (ТОЛЬКО ПРИ ОБСЛУЖИВАНИИ В США И КАНАДЕ)

Всякий раз, когда Ваш регулятор потребует ежегодного обслуживания или гарантийного ремонта, компания Aqua Lung предлагает Вам принести или переслать его ближайшему к Вам авторизованному компанией Aqua Lung дилеру.

Если Вам необходимо вернуть продукты, защищаемые данной гарантией, пожалуйста предоставьте Вашему дилеру фотокопии оригинала кассового чека и записи о последнем ежегодном обслуживании, если продукту более одного года.



ЗАМЕЧАНИЕ

Компания Aqua Lung оставляет за собой право принимать решение о законности требований.

11. СВЯЗЬ С КОМПАНИЕЙ AQUA LUNG AMERICA ПО ЭЛЕКТРОННОЙ ПОЧТЕ

Вы можете связаться с компанией Aqua Lung посетив веб-сайт www.aqualung.com



ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ ОБ ЭЛЕКТРОННЫХ ПИСЬМАХ, КАСАЮЩИХСЯ ПРОДАННЫХ КОМПАНИЕЙ AQUA LUNG AMERICA ПРОДУКТОВ



Остерегайтесь любых розничных продавцов, которые по электронной почте, по телефону или через интернет предлагают продать и перевезти продукты, которые мы сопровождаем в течение всей их жизни. Эти продавцы не являются авторизованными дилерами компании Aqua Lung. Все авторизованные дилеры компании Aqua Lung America должны выполнять дилерское соглашение, которое не позволяет продавать продукты компании Aqua Lung America исключительно «со склада». Многие дилеры компании Aqua Lung размещают рекламу в интернет, но они не допускают продаж наших продуктов иначе, как «через прилавок». Мы заверяем, что Вы получите соответствующие консультации и помощь перед покупкой, во время покупки и после покупки.

Если Вы приобрели наш продукт у одного из таких неавторизованных продавцов, Ваша гарантия недействительна и мы не можем предложить Вам гарантии качества и возмещение ущерба, обеспечиваемые гарантийной программой компании Aqua Lung America. Если Вы желаете проверить, является-ли продавец авторизованным дилером компании Aqua Lung America, пожалуйста позвоните или напишите в компанию Aqua Lung America, используя указанные ниже адрес и номер телефона:

Aqua Lung France BP 148
06513 Carros Cedex
Tel 33 - 0 - 492 082 888
Fax 33 - 0 - 492 082 899

Кроме того, Вы можете связаться с компанией Aqua Lung посетив веб-сайт www.aqualung.com

